



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三一九一

一九八三年九月十一日
星期日

目錄

一至七月份對外貿易統計	第一頁
屯門壁網球示範免費入場券派發	第八頁
港島半山停水時間	第九頁
元朗供建私營屠房地公開競投	第九頁
香港仔隧道凌晨暫行封閉	第十頁

本港一至七月對外貿易數字

據政府統計處今日（星期日）發表的貿易統計摘要數字，本年一月至七月商品貿易總值為一千七百二十九億六千四百萬元，與去年同期比較增加百分之十四。

本港產品出口總值為五百三十億一千四百萬元，增幅為百分之十七；入口總值為九百一十二億五千八百萬元，增幅為百分之十三；轉口貨品總值為二百八十六億九千二百萬元，增幅為百分之十五。本港產品出口及轉口貨品合共增加百分之十六。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況，列於附表一。

輸往美國的本港產品價值增幅為百分之三十。輸出總值大為增加的有衣着（增十九億八千八百萬元，增幅為百分之三十一），通訊、錄音及音響器材（增九億三千三百萬元，增幅為百分之八十八），辦公室器材及自動資料處理設備（增八億六千二百萬元，增幅為百分之九十九）。另一方面，輸出總值減少的計有塑膠玩具及洋娃娃（減三億二千七百萬元，減幅為百分之十八）及半導體與真空管（減四千七百萬元，減幅為百分之三十七）。

輸往英國的本港產品總值增加的有礦砂與金屬廢料（增四億六千三百萬元，增幅為百分之一千六百一十八），紡織品（增六千三百萬元，增幅為百分之二十六）及鐘錶（增四千一百萬元，增幅為百分之二十八）。但輸出總值減少的則有衣着（減一億一千五百萬元，減幅為百分之六）及通訊、錄音與音響器材（減四千二百萬元，減幅為百分之十九）。

輸往西德的大多數產品價值均有增加，包括辦公室器材及自動資料處理設備（增八千七百萬元，增幅為百分之三百一十七），鐘錶（增三千九百萬元，增幅為百分之十七）。但本港製電機、電器用具及零件的出口總值則減少一千九百萬元，減幅為百分之十。

輸往中國的本港產品總值有顯著增加者為紡織品（增三億一千六百萬元，增幅為百分之六十五），動物飼料（增一億零二百萬元，增幅為百分之四十四）。輸往日本的本港產品總值有顯著增加的貨品計有礦砂與金屬廢料（增五千二百萬元，增幅為百分之四十二）。

本港產品出口以主要商品組別計之變動情況，列於附表二。

來自十個主要地區的入口貿易變動情況，概列於附表三。

本港對來自中國的貨品需求仍大，入口貨品增加者主要為紡織品（增七億三千九百萬元，增幅為百分之二十二），衣着（增七億一千九百萬元，增幅為百分之二十九），肉類及肉類製品（增一億七千五百萬元，增幅為百分之二十六），動植物原料（增一億五千二百萬元，增幅為百分之三十四），及石油、石油產品及有關物料（增一億二千二百萬元，增幅為百分之九）。

從日本輸入的貨品有增加的為電機、電器用具及零件（增十億二千一百萬元，增幅為百分之五十七），紡織品（增六億五千四百萬元，增幅為百分之二十七）。惟入口貨品有減少者有道路車輛（包括水陸兩用車輛）（減四億二千八百萬元，減幅為百分之二十五），及一般工業機械及零件（減一億六千二百萬元，減幅為百分之十七）。

經本港轉口的大部份貨品，均表現強勁的增長，較顯著者為衣着（增七億七千三百萬元，增幅為百分之四十七），攝影器材、光學用品及鐘錶（增五億二千一百萬元，增幅為百分之三十一），電機、電器用具及零件（增四億五千八百萬元，增幅為百分之二十四），雜項製成品（增二億三千萬元，增幅為百分之十七）。經港轉口貨品總值有減少者則為道路車輛（包括水陸兩用車輛）（減二億六千八百萬元，減幅為百分之二十），非金屬礦產製品（減一億二千六百萬元，減幅為百分之九），及礦砂與金屬廢料（減九千九百萬元，減幅為百分之四十九）。

主要轉口貨品類別的變動情況列於附表六。

一九八三年七月的一香港貿易統計摘要「將於本月十六日左右在政府刊物銷售處發售，每本五元。至於詳細分析該月份的入口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告，將於下（十）月初在政府刊物銷售處發售，每本十元。訂購該本報告書者，可向港島樂成行政政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：五十一四三七五）。有關統計數字可向統計處查詢（電話：五十一四四四三六）。

附表一：本港產品輸往十個主要市場之變動情況：

主要市場	一九八三年		增或減	變動百分率
	一月至七月 (百萬元計)	一月至七月 (百萬元計)		
美國	二一九七〇	一六九五—	增五〇一八	增三〇
英國	四二九四	三八一二	增四八二	增一三
西德	四〇七七	三八〇二	增二七五	增七
中國	二九九八	二一二四	增八七四	增四一
日本	一九二五	一六三七	增二八八	增一八
加拿大	一八八八	一四〇二	增四八六	增三五
澳洲	一三二九	一五六四	減二三五	減一五
新加坡	一一七六	一〇七九	增九七	增九
荷蘭	一〇五二	九三一	增一二〇	增一三
法國	八九〇	八三六	增五四	增六

附表二：本港製出口貨品以主要類別計之變動分析情況：

貨品類別	一九八三年	一九八二年	增或減	變動百分率
	一月至七月 (百萬元計)	一月至七月 (百萬元計)		
衣着用品	一七六七三	一五九七〇	增一七〇三	增一一
雜項製成品(主要為塑膠玩具及洋娃娃、珠寶、金飾及銀器，及人造花)	八四〇六	八五二一	減一一五	減一
攝影器材、光學用品及鐘錶	四八一七	四〇八三	增七三四	增一八
電機及電器用品(主要為半導體真空管及家庭電器)	四二四八	三四九〇	增七五八	增二二
通訊、錄音及音響器材	三九九五	三一六一	增八三四	增二六
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	三六一八	二七九一	增八二七	增三〇

附表三：來自十個主要國家和地區之入口貿易變動情況概要：

主要來源	一九八三年	一九八二年	增 或 減	變動百分率
	一月至七月 (百萬元計)	一月至七月 (百萬元計)		
中國	二一四〇一	一八一五七	增	三二四三
日本	二〇九六七	一七九〇三	增	三〇六四
美國	一〇五〇三	八八二一	增	一六八二
台灣	六四九九	五九九九	增	五四一
新加坡	五一四三	六〇五七	減	九一五
英國	四一七〇	三八〇六	增	三六四
韓國	二六一一	二六〇九	增	二
西德	二四〇〇	一九五二	增	四四八
瑞士	一七六二	一五三九	增	二二三
澳洲	一四三九	一三六〇	增	七九

附表四：入口貨品以類別計之較重要變動情況：

貨品類別	一九八三年	一九八二年	增 或 減	變動百分率
	一月至七月 (百萬元計)	一月至七月 (百萬元計)		
根據用料分類之製成品 (主要為紡織品、 鑽石、鋼鐵及紙張)	二五四九一	二三一一三	增	二三七八
機械及運輸工具	二〇六四五	一八三八九	增	二二五六
雜項製成品(主要為 鐘錶及裝飾品)	一六四五四	一三五八一	增	二八七三
食物及主要供食用之 牲口	九九八四	八七八四	增	一九九
化學品及有關製品	六七四四	五四五七	增	二二八七
礦物料、潤滑劑及有 關物料	六〇〇〇	六四六二	減	四六二

附表五：十個主要國家和地區之轉口貿易變動情況概要：

主要市場	一九八三年	一九八二年	增 或 減	變動百分率
	一月至七月 (百萬元計)	一月至七月 (百萬元計)		
中國	五三七六	四七三〇	增六四六	增一四
美國	四〇六九	三一七九	增八九〇	增二八
新加坡	二三八二	一九三一	增四五二	增二三
印尼	二三〇三	二五七二	減二六九	減一〇
台灣	一七四〇	一五〇七	增二三三	增一五
日本	一五五八	一四八六	增七二	增五
韓國	一三四三	九二七	增四一六	增四五
澳門	一〇四三	八六四	增一七九	增二一
菲律賓	八七七	八二九	增四八	增六
沙地阿拉伯	七七九	四七八	增三〇二	增六三

附表六：轉口貨品以主要類別計之變動分析情況：

貨品類別	一九八三年	一九八二年	增 或 減	變動百分率
	一月至七月 (百萬元計)	一月至七月 (百萬元計)		
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	三九五七	三九五四	增三	增零點一
衣着用品	二四〇六	一六三三	增七七三	增四七
電機及電器用品	二三六九	一九一一	增四五八	增二四
攝影器材、光學用品及鐘錶	二二〇三	一六八二	增五二一	增三一
雜項製成品	一五二四	一三〇四	增二二〇	增一七
非金屬礦產製品	一三四八	一四七四	減一二六	減九

屯門舉辦壁網球示範 免費入場券公開派發

屯門居民及熱愛運動之青少年，現時將有機會參觀一項於本月十八日（星期日）舉行之公開示範表演，學習如何打壁網球。

該項壁網球示範及訓練班乃由新界市政署主辦，將於星期日上午九時至下午一時，在屯門青山公路二十一咪附近之屯門臨時網球場舉行，歡迎市民前往參觀。

新界市政署發言人表示，該署舉辦訓練班之目的，是使更多市民認識該項新興之壁網球運動，同時亦希望更多運動員使用該臨時網球場，作為壁網球比賽之用。

在當日的表演中，香港壁網球會特別派出六名資深教練，示範各項壁網球的打法及技巧，希望各參加者能對該項運動有一初步的認識。

示範完畢後，各教練亦會指導對這項運動有興趣之士，個別教他們如何學習打壁網球。

當日壁網球示範表演之入場券全部免費，可向屯門鄧肇堅運動場、屯門大興臨時網球場以及屯門市政辦事處索取。屯門市政辦事處地址為屯門德政圍六十至七十號桃苑大廈二樓。

發言人指出，由於當日座位有限，入場券將以先到先得辦法派發，派完即止。

編輯注意：一幅介紹壁網球運動之圖片，將於稍後時透過傳真機發出。

港島半山停水時間

水務署宣佈：港島半山區若干樓宇將於星期三（九月十四日）晚上十時至翌日上午七時，暫停食水供應九小時，以便進行水務工程。

暫停供水樓宇是堅道一二八號至一四四號、羅便臣道七十六號至八十四號及九十七號至一一三號、般含道十二號至三十八號及八十六號至八十八號、清風臺、卑利士道、柏道、那打素醫院、西摩道三十一號至五十三號、列堤頓道一號至七十七號、巴丙頓道一號至二十號、屋蘭士里二號至十六號、包括香港大學。

元朗撥地建私營屠房

現公開招標歡迎競投

政府撥出元朗東頭工業區一幅面積達四千四百平方米之土地，以招標方式承租，用作興建一座私營屠房。

新界市政署發言人表示，該座私營屠房在落成啓用後，將會取代目前在元朗區之一座私營屠房。

目前元朗私營屠房所用之建築物，將於十二個月後拆卸，以配合該處即將進行的大型公共屋邨工程。

發言人指出，新建私營屠房投入服務後，將可至少在未來五年內，為元朗及附近地區之居民，每日供應新鮮豬肉及牛肉，直至現時在上水區正在計劃興建的政府屠房落成啓用為止。

根據上述該幅土地短期承租協議書規定，投得土地之人士，將需負責興建一座屠房，以及採用傳統方法，每日能夠屠宰七百至一千隻豬和一百隻牛各種設施。

經營新屠房之人士，亦需向新界市政署申請領取適當牌照，以及遵照發牌當局根據屠房（新界）規例所訂定的衛生條件及標準。

新屠房啓用後，新界市政署亦將繼續派出受過特別訓練的衛生督察，在屠房內檢驗已屠宰的新鮮肉食，以保證所有肉食均符合食用衛生，保障市民健康。

發言人說，該幅用以興建私營屠房之土地，初步租約期限為五年，但不包括建築工程進行的期間。新屠房亦必須於明年九月一日前投入服務。

該幅土地之投標表格，將由星期五（九月十六日）起，在元朗政務處派發。截止投標日期為本月三十日。

香港仔隧道凌晨暫封閉

運輸署宣佈：香港仔隧道將於星期二及星期三（九月十三及十四日）每日由凌晨零時三十分至五時三十分暫予封閉，不准車輛通行，以便試驗電腦。